

**NSiR - Nova Sento in Rete  
N. 1173 (19/2023)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana  
Federazione Esperantista Italiana: posta [fei@esperanto.it](mailto:fei@esperanto.it) ; internet  
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta [iej@esperanto.it](mailto:iej@esperanto.it) ; internet  
<http://iej.esperanto.it>

Via Villoresi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, [notiziario@esperanto.it](mailto:notiziario@esperanto.it)  
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

**NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR**

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

**ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA**

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

**LIBRERIA**

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

[feilibri@esperanto.it](mailto:feilibri@esperanto.it)

**INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA**

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

**BIBLIOTECA DI MASSA**

<https://reprobi.erasmo.it>

**IL 5 PER MILLE ALLA FEI**

Indicate il codice IVA **94006900024\*** (**Gruppo E-ista Vercellese**)

*Indice articoli*

Assemblea del 30 settembre.....	2
Attività del Circolo Milanese.....	2
Nicolino Rossi presenta Calvino.....	3
Kontribuu al Interfaka Simpozio.....	4
Pardonpete.....	5
Nuovi libri.....	6
He, Babelo.....	8

## **ATTENZIONE, INFORMAZIONE IMPORTANTE SULL'ASSEMBLEA DEL 30 SETTEMBRE**

I materiali per la votazione sono stati spediti a tutti i soci. Sappiamo che, per disservizio delle Poste, non tutti li hanno ricevuti (anche in modo bizzarro: marito e moglie coabitanti allo stesso indirizzo, la moglie ha ricevuto entrambe le lettere e il marito nessuna).

I materiali consistono nell'elenco dei candidati e nelle procedure di voto, che sono le stesse da ormai molti anni. Le lettere spedite contengono tutte le indicazioni che hai segnalato: tempo, luogo, per che cosa si vota, scheda di votazione per lettera, moduli per le deleghe. La bozza di statuto da approvare, dato che è modificabile fino alla data della votazione, è consultabile sul sito all'indirizzo <https://www.esperanto.it/wp-content/uploads/2023/07/Bozza-statuto-FEI-APS-117.2017-23062022fa17865.pdf>.

Per quanto riguarda le votazioni il seggio per la votazione per lo Statuto aprirà alle 11,30 e chiuderà alle 16, prima dell'apertura del seggio per la votazione per la Relazione morale, il Bilancio e l'elezione del nuovo Consiglio Nazionale.

Allego a questa mail i materiali spediti per posta e il numero assembleare della rivista in Pdf, dove ci sono tutte le informazioni necessarie. Se però qualcosa fosse poco chiaro, ciascun socio può contattarmi ai recapiti sottoindicati e sarà mio piacere dare qualsiasi delucidazione necessaria.

D.ssa Debora Rossetti

Segretaria della Federazione Esperantista Italiana

## **ATTIVITÀ DEL CIRCOLO MILANESE**

Vi comunico le prossime attività del CEM, che si svolgeranno alla Casa delle associazioni di zona 1, che si trova in via Marsala 8/10 (l'ingresso sarà prevalentemente dal cancello al numero 10) Milano raggiungibile comodamente dalla MM2 Moscova

7 ottobre 2023 ore 11 presso la Biblioteca S. Ambrogio, via San Paolino 18 (MM Famagosta): presentazione dell'esperanto e dei corsi a cura di Gianantonio Pflieger

7 ottobre 2023 ore 16 presso la Biblioteca Gallaratese, via Quarenghi 40 (MM Bonola): presentazione dell'esperanto e dei corsi a cura di Gianantonio Pflieger

27 ottobre 2023 ore 18 presso la Casa delle associazioni di zona 1.

"La figura della donna nella letteratura esperanto" a cura della Dott.ssa Gianfranca Gastaldi, poetessa  
Seguirà pizzata comune

24 novembre 2023 ore 18 presso la Casa delle associazioni di zona 1.

"L'invadenza degli anglicismi nella lingua italiana"  
a cura del Dott. Antonio Zoppetti, scrittore e saggista  
Seguirà pizzata comune

15 dicembre 2023

ore 17.30 presso la Casa delle associazioni di zona 1.

In occasione della "Zamenhofa Tago"

Le lingue di Zamenhof a cura del Dott. Luca Calvi.

Seguirà pizzata comune

ore 19.00 presso la Casa delle associazioni di zona 1

Blua Horizonte: Zamenhof, un ideale che diventa musica

di e con Chiara Raggi e Mario Migliucci

Seguirà pizzata comune

Tutti gli eventi sono elencati e spiegati al sito [www.esperantomilano.it](http://www.esperantomilano.it) alla voce del menu "eventi futuri"

Sperando di vedervi in occasione di uno di questi incontri vi invio un caro saluto

Andrea Montagner

Circolo esperantista milanese

Presidente

## **NICOLINO ROSSI PRESENTA CALVINO**

Martedì 12 settembre a Castiglione della Pescaia, nel quadro della settimana culturale "Il salotto di Italo Calvino" Nicolino Rossi, poeta e traduttore, ha

presentato le sue due ultime opere "Palomar" e "La kosmokomikoj" di Italo Calvino, da lui tradotte in esperanto, dialogando con Michela Lipari.

L'evento è stato introdotto da Patrizia Guidi, direttrice della biblioteca comunale ed organizzatrice della settimana culturale.

Il pubblico, molto attento e curioso, ha dialogato in modo semplice e colloquiale con l'autore, ed ovviamente i temi trattati non sono stati solo le opere calviniane ma anche la lingua internazionale, che ha suscitato interesse e desiderio di approfondire l'argomento.

Alessandro Bellucci, l'unico esperantista grossetano, toscano, presente, si è dichiarato disponibile ad organizzare altri incontri sul tema ed eventualmente a tenere un corso base di esperanto.

La serata si è ovviamente conclusa in modo conviviale con gli amici esperantisti giunti da altre regioni.

## **KONTRIBUU AL LA INTERNACIA RETA INTERFAKA SIMPOZIO (IRIS): 27-30 OKTOBRO 2023**

La junulara sekcio de UEA, Tutmonda Esperantista Junulara Organizo (TEJO), pere de sia komisionoj pri Edukado, Scienco, Kulturo kaj Universitata Agado, denove organizas la **Internacian Retan Interfakan Simpozion (IRIS)**, okazanta de la 27-a ĝis la 30-a de oktobro 2023: <https://www.tejo.org/de/iris-2023>.

IRIS okazos kunlabore kun Retoso, la reta evento de TEJO. Ĝi havos du partojn: mallongaj fakaj prelegoj, kiuj estos [spekteblaj en jutuba kanalo de TEJO](#), kaj podiaj diskutoj pri tiuj fakoj dum Retoso. **Se vi estas studento aŭ esploristo kaj volas prezenti vian laboron al fakemaj esperantistoj, ni invitas vin aliĝi per tiu ĉi formularo** ([mallonge.net/IRIS2023-proponilo](http://mallonge.net/IRIS2023-proponilo)).

La organizantoj esperas ricevi kontribuojn **plej laste la 15-an de oktobro 2023**. UEA subtenas la eventon per informado kaj subtenos TEJO-aĝajn kontribuantojn al la ĉi-jara IRIS per senpaga membreco en UEA-TEJO (se ili ankoraŭ tion ne havas) por la jaroj 2023 kaj 2024, inkluzive de aliĝo al la 4-a Virtuala Kongreso de Esperanto (<https://vk.esperanto.net>), kiu okazos post IRIS/Retoso, de la 23-a ĝis la 26-a de novembro 2023. Sendu viajn kontribuojn al IRIS!

Dum [IRIS 2021](#) okazis podiaj diskutoj pri lingvistiko, sociologio, antropologio, internaciaj rilatoj, astronomio, inĝenierarto, biologio, psikologio, matematiko, fiziko kaj fervojoj. La podiaj diskutoj pritraktos aspektojn de la diversaj fakoj surbaze de la ricevitaj videaj kontribuoj, kiuj estos publikigitaj en Jutubo antaŭ la simpozio.

**La podiaj diskutoj estos malfermaj al ĉiuj**, ĉu membroj ĉu nemembroj de UEA-TEJO, kaj la ligilo por partopreni ilin estos publikigitaj poste. Oni povas nun [aliĝi al telegrama grupo de IRIS](#). Por pliaj informoj, kontaktu la organizteamon ĉe [interfaka.simpozio@gmail.com](mailto:interfaka.simpozio@gmail.com).

## **PARDONPETE**

Tiun ĉi raporton sendis siatempe Paola Tosato, sed, pro kialoj klarigitaj en pasinta numero, mi ne sukcesis, do mi riparas nun.

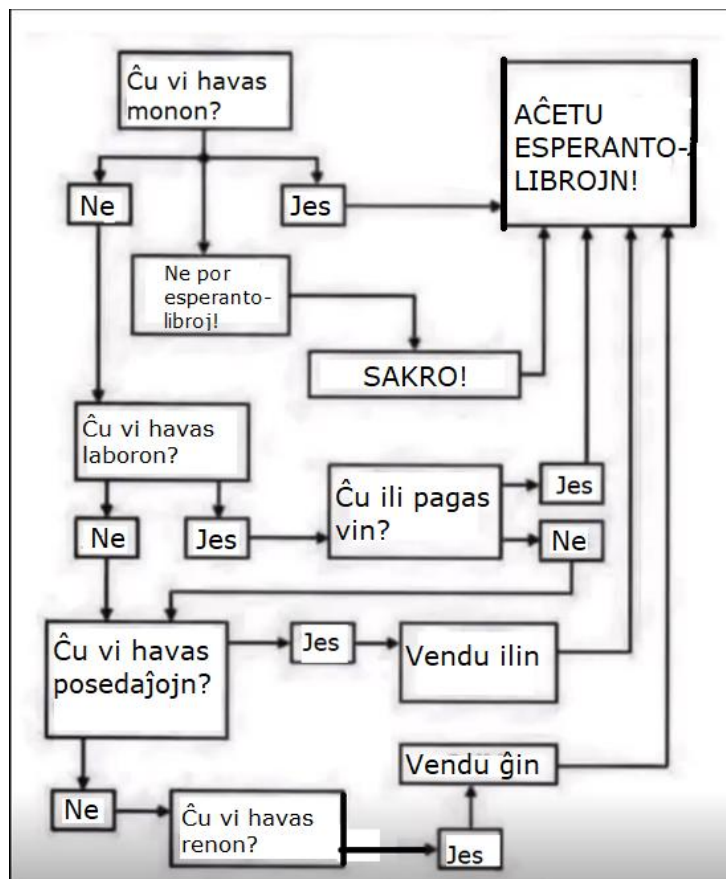
### **Raporto pri ĝemeliĝo kun Nancy**

Laŭ la projekto pri la ĝemeliĝoj inter la esperantaj grupoj, ĉi-jare (2023) mi aranĝis kulturen interŝanĝon inter Padova, la urbo kie mi loĝas, kaj Nancio (Francio), ĝemela urbo. La restado en Nancio estis de vendredo la 7-a ĝis merkredo la 12-a de aprilo, dum Pasko; mi mendis "Hotelo Campanile", proksime de la stacidomo. La referenculo estis Jean-Luc Thibias, aktuala prezidanto de la loka esperanta grupo, kiu tuj montris intereson pri tiu ĉi projekto, ĉar ĝi povis plifortigi la ligan inter la du grupoj. Vendredon la 7-an, mi vojaĝis per trajno kaj mi alvenis al la hotelo en Nancio vespere, post la renkonto kun Jean-Luc, ni faris kune rondiron proksime de la hotelo kaj ni rigardis la urbon nokte. Sabaton la 8-an, okazis vizito de la malnova urbocentro: ni haltis ĉe Placo Stanislas, ni admiris la konstruaĵon de Opero, la Fontanon de Neptuno, la Triumf-Arkon; poste ni vizitis la Muzeon de Belartoj. Posttagmeze ni iris al la Akvario. Dimanĉon la 9-an, la tagon de Pasko, matene Jean-Luc akompanis min al la Muzeo de la Nancia Skolo, ni povis spekti la ĉefverkojn de Art Deko. Posttagmeze alvenis kun ni ankaŭ la edzinon de Jean-Luc, por viziti kune la grandan Botanikan Ĝardenon, lokita en la ĉirkaŭaĵoj. Lundon la 10-an, la tagon de la Anĝelo, Jean-Luc veturigis per aŭtomobilo min kaj sian edzinon 50-60 kilometrojn eksteren, al la vilaĝo Domremy, kie ni vizitis la Domon kaj la Muzeon de Giovanna D' Arco. Posttagmeze ni iris en la vilaĝo Grand, kie troviĝas Romian Amfiteatron kaj Mozajkon, ene de muzeo. Fine ni rigardis la Katedralon en Toul, kiu estas pli bela kaj majesta ol tiu de Nancio. Mardon la 11-an, matene mi iris butikumi kun la edzino de Jean-Luc en la stratoj de la vendejoj. Posttagmeze mi estis invitita ĉe la Junuldomo kaj tie mi faris komputilan prezenton de Padova kaj de mia esperanta grupo al la grupo de Nancio per projekcio de lumbildoj. Je la fino estis iuj demandoj pri nia grupo kaj pri Padova. La publiko ŝajnis tre interesita pri la temo. Poste ni restis kune, por babili iomete pri esperanto kaj por la vespermanĝo, fakte la membroj de la loka grupo kunportis pladojn tipajn de la lorena kuirarto. Merkredon la 12-an, mi foriris frue matene kaj mi vojagis denove per trajno ĝis Padova. Mi malkovris ke la Esperanta Grupo de Nancio ne estas multnombra: en ĝi estas de 6 ĝis 10 membroj; dum nia grupo havas pli ol 10 membrojn. La asocio de Nancio estis kreita en 1904, do estas pli malnova ol la nia, kiu estis fondita en 1913. La grupo de Nancio renkontiĝas ĉiun semajnon merkrede vespere ĉe la Junuldomo, kie mi faris la prezenton. La nuna asocio naskiĝis en 1997, ekde tiam Jean-Luc estas la prezidanto; li estas prezidanto ankaŭ de la regiona asocio Esperanto France Est, kiu grupigas esperantistojn de la regionoj Alzaco kaj Loreno. Kun la asocio de Bavelo, de Baden Wurtemberg, en

Germanio, oni organizas ĉiujare komunajn semajnfinojn (kun kursoj, spektakloj, ekskursoj), aŭtune en Germanio, printempe en Francio.

Konklude, ankaŭ ĉi-foje (kiel la unua fojo en Frajburgo) estis sperto neforgesebla: la etoso estis gaja kaj kuntrena. Mi povis gustumi la tipajn manĝaĵojn de tiu regiono, Alzaco-Loreno, fakte ni haltis ĉe belaj restoracioj en la urbocentro kaj sur la vojo por la vilaĝo Grand. Mi estis kontenta ankaŭ pri la hotelo, vere agraba kaj komforta, kaj lokita en strategia areo, proksime de la urbocentro. Mi havis la eblecon koni iom da historio kaj kulturo de ĉi tiu urbo kaj de la koncerna regiono. Mi praktikis du lingvojn, esperanton kaj la anglan. Ankoraŭfoje mi povas aserti, ke esperanto bone funkcias kiel lingva-ponto kaj kiel kultura lingvo.

## NUOVI LIBRI



 <p>Alessandra Madella <b>L'esperanto:</b> facilità di apprendimento e aiuto nello studio di altre lingue Edistudio</p>	<p><b>L'Esperanto: facilità di apprendimento e aiuto nello studio di altre lingue</b> A. Madella Raccolta di saggi e interviste sull'insegnamento dell'esperanto nel mondo. ISBN 978-88-7036-818-5 Edistudio, Pisa 2023 21 cm., 288 p. € 24,00</p>
 <p>Alessandra Madella <b>Esperanto:</b> facile lernebla kaj helpo en la studo de aliaj lingvoj Edistudio</p>	<p><b>Esperanto: facile lernebla helpo de la studo de aliaj lingvoj</b> A. Madella Un volume che racconta la storia centenaria degli esperimenti sull'insegnamento dell'esperanto nel mondo. ISBN 978-88-7036-055-0 Edistudio, Pisa 2023 21 cm., 288 p. € 24,00</p>
 <p>A. Bernardoni <b>La ĉiutaga vivo kiel historio sen timoj kaj sen psikiatrio</b> Trad. di Esperanto Alessandra Madella kaj Luigi Oberrauch ILEI</p>	<p><b>La ĉiutaga vivo kiel historio sen timoj kaj sen psikiatrio</b> A. Bernardoni Trad. di A. Madella e L. Oberrauch Raccolta di saggi e scritti di una famosa dottoressa. ISBN 978-2-940665-01-3 ILEI, Pisa 2023 21 cm., 100 p. € 12,00</p>

Per acquistare, scrivete a FEILIBRI@ESPERANTO.IT



**HE, BABELO...**

**IU KREteno DECIDIS KONSTRUI TION,  
KAJ NUN MI DEVUS LERNI AMASON DA  
FRENDAJ LINGVOJ, SE NE EKZISTUS  
ESPERANTO!**

